farfalla Magazin

2020#5

FOLLOW THE BUTTERFLY

DO IT YOURSELF

Mit Rezepten für die individuelle BeautyCare und AromaCare

MEHR ALS BIO

Duft-Kaleidoskop der farfalla Grand Cru-Projekte

#FROMPARENTS 2PARENTS

Produktnews für die Kleinsten

PFLEGEN UND STYLEN WIE DIE FASHION WEEK-PROFIS

Die neue farfalla Haarpflege @ Helsinki Fashion Week

INHALT

3 *Editorial*
4 *Style and care like a Fashion Week Pro*
9 *Generationenwechsel der Haarpflege*
10 *#fromparents2parents und farfalla Bio-Babypflege Neuheiten 2020*
14 *Duft-Kaleidoskop der farfalla Grand Cru-Projekte*
19 *farfalla-Akademie 2020 Tagesseminare in Uster/ZH*
21 *follow the butterfly*
22 *farfalla-News*
Impressum
23 *farfalla@Instagram*

4 PFLEGEN UND STYLEN WIE DIE FASHION WEEK-PROFIS

Die neue farfalla Haarpflege im Profieinsatz auf der Helsinki Fashion Week

14

MEHR ALS BIO

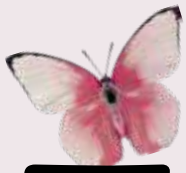
Duft-Kaleidoskop der farfalla Grand Cru-Projekte

10

Wieviel Hautpflege braucht ein Baby?

Produktnews und Pflegerituale für die Kleinsten. Von Eltern für Eltern: Aromatipps aus dem farfalla-Team

EDITORIAL



Vielleicht wundern Sie sich, wenn Sie auf den nächsten Seiten lesen, dass farfalla bereits zum zweiten Mal für das Produktsponsoring der Helsinki Fashion Week gebucht wurde. In Finnland ist die natürliche Haarpflege weit verbreitet und Naturkosmetik für die Haare nicht nur «salonfähig», sondern auch total Fashion Week-tauglich. Probieren Sie selbst, wie wirksam eine natürliche Haarpflege sein kann – mit unserer neuen und umfassend verbesserten Shampoo-, Pflege- und Stylinglinie.

An einem Aspekt unserer Haarpflege-Neuheiten haben wir besonders grosse Freude: dem Recycling-Packaging. Sämtliche Flaschen bestehen zu 100 % aus Recycling-PET, die Tuben wurden zu 50 % aus Recycling-PE realisiert. Da jedes Produkt andere Verpackungseigenschaften erfordert, können wir oft nicht alle Packagings aus einem Guss bzw. vom gleichen Lieferanten beziehen – eine Herausforderung, mit der wir gerade hantieren, um Ihnen nach und nach auch unsere weiteren BeautyCare-Produkte in nachhaltiger Verpackung anbieten zu können. Übrigens: Praktisch unser gesamtes AromaCare-Sortiment steckt im Glas.

Für unsere interne Nachhaltigkeitsgruppe ist Plastik eines von vielen Themen, die wir für die Klimabilanz unserer Produkte berücksichtigen und an deren Verbesserung wir arbeiten. Unsere Aromapflanzenbauern und -sammler konfrontieren uns schon seit Jahren mit den Auswirkungen des Klimawandels. Während aufgrund der Trockenheit 2019 «nur» ein schlechtes Jahr für die südfranzösischen Berglavendelsammlerinnen war, ist die Lage in Australien weitaus dramatischer. Vor der Drucklegung dieses Magazins konnten wir unseren australischen Teebaumlieferanten nicht kontaktieren, jedoch ist seine Region am stärksten von den Waldbränden betroffen und lässt uns um seinen Teebaum-Urwald und seine Bewohner bangen. Mehr zu seinen Tea-Trees und anderen Grand Cru-Projekten lesen Sie ab Seite 14.

Wir wünschen Ihnen viel Freude bei der Lektüre unserer neuen follow the butterfly-Ausgabe.

Ihr follow the butterfly-Team

farfalla

@ helsinki fashion week

STYLE AND CARE LIKE A FASHION WEEK PRO

Dass die Profistylisten der Helsinki Fashion Week auf die Wirkung der farfalla Natural Hair Care-Linie setzen, ist der Beweis: 100 % Natur und attraktives Haarstyling passen nicht nur gut zusammen – sie schauen gemeinsam auch sensationell aus.

Warum ausgerechnet die finnische Fashion Week auf farfalla vertraut? Im hohen Norden sind Naturfriseure weit verbreitet, und die farfalla Haarpflege spielt in den Salons die Hauptrolle. In Finnland ist die natürliche Haarpflege, frei von Silikonen, Parabenen, Sulfaten etc. im besten Wortsinn «salonfähig».

Im speziellen Ambiente der Fashion Week präsentieren wir Ihnen auf diesen Seiten unsere neue Haarpflege. Bei deren Entwicklung und Umsetzung haben wir einige entscheidende Punkte verbessert – von Wirksamkeit bis Nachhaltigkeit. Geben auch Sie Ihrem Kopf eine Chance auf «Nur Natur»!

DIE NEUE FARFALLA HAARPFLEGE 2020:

- ***NEU: Packaging aus Recycling-Kunststoff (siehe Seite 7) – auch die 1 l-Refill-Flaschen***
- ***NEU: alle Produkte vegan***
- ***100 % natürlich mit der Wirksamkeit ätherischer Öle***
- *Übersichtliches, verständliches Sortiment für die zentralen Haarbedürfnisse*
- *verbesserte Schaumentwicklung beim Waschen*
- *NEU: stärkerer Halt bei den Stylingprodukten*
- *NEU: praktische Dispenser bei den Shampoos*
- *NEU: Natrue-Zertifizierung (vorher BDIH)*

ERHÄLTLICH AB MAI 2020

Aroma**Lab**

*Von unseren Aromaexpert*innen basierend auf 35 Jahren Forschungserkenntnissen für Sie entwickelt. Wir setzen ätherische Öle als Wirkstoffe ein, die einen unmittelbaren (kosmetischen) Nutzen mit sich bringen – auch in der Haarpflege. Das* aroma**lab***-Label unterstreicht, dass auch die neuen Haarpflegeprodukte ganz im Zeichen der Kraft der Aromapflanze konzipiert wurden.*

NEU

INGWER VOLUMEN-SHAMPOO

Das ätherische Öl der kräftigen Ingwerwurzel duftet würzig-frisch. Es vitalisiert die Kopfhaut, stärkt die Haarwurzeln und sorgt für gesundes und kräftiges Haar. Weizenproteine verleihen feinem, dünnen Haar mehr Volumen und Schwung, ohne zu beschweren. Für eine glänzende, volle Haarpracht.

200 ml

NEU

WACHOLDER AUFBAU-SHAMPOO

Das ätherische Öl des balsamischen Wacholders hat eine lange Tradition in der Haarpflege, da es die Kopfhaut regeneriert und pflegt. Walnussextrakt glättet geschädigte Haarstrukturen. Sprödes, angegriffenes Haar fühlt sich wieder gepflegt und geschmeidig an. Gefärbtem Haar spendet es Schutz und bewahrt seine Farbbrillanz.

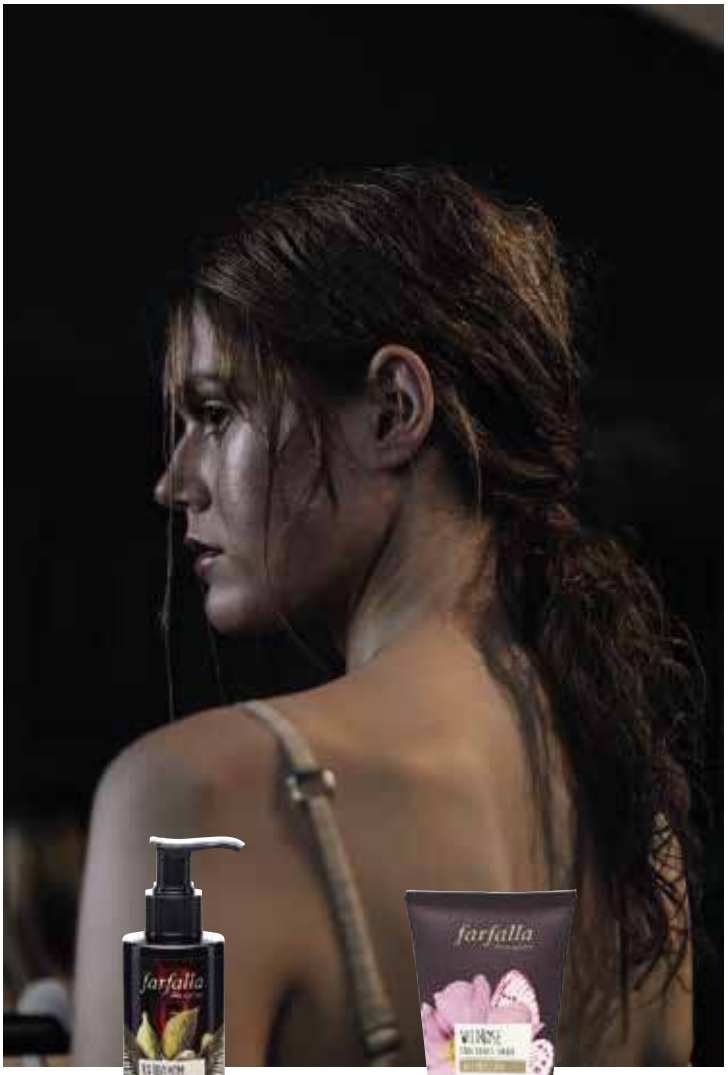
200 ml

NEU

ROSENGERANIE MILDES SHAMPOO

Das ätherische Öl der zarten Rosengeranie ist ausgesprochen hautfreundlich und pflegend. Dadurch ist das Shampoo sehr mild und empfiehlt sich auch bei empfindlicher Kopfhaut und für häufiges Haarewaschen. Ein Shampoo für die ganze Familie – auch für sensible Kinderköpfe.

200 ml



NEU

KARDAMOM ANTISCHUPPEN-SHAMPOO

Das ätherische Öl des edlen Kardamoms belebt die sensible und gestresste Kopfhaut und bringt sie zurück ins Gleichgewicht. Neemextrakt und sanfte, effektive Wirkstoffe aus der Joazeiro-Rinde beruhigen sie sanft und wirken nachhaltig gegen Schuppenbildung und andere Stresssymptome. Für ein gepflegtes, schuppenfreies Aussehen.

200 ml

NEU

WILDROSE HAARBALSAM

Das wertvolle Öl der Wildrose ist sehr pflegend und regenerierend. Dank seinem hohen Anteil an ungesättigten Fettsäuren schützt es vor Feuchtigkeitsverlust und verleiht dem Haar mehr Glanz. Feuchtigkeitsspendendes Bio-Arganöl bändigt selbst störrisches und trockenes Haar. Die reichhaltige natürliche Pflegeformel schützt es vor Schäden, verbessert die Kämmbarkeit und sorgt für Seidenglanz und zarten Duft.

150 ml

bis zu
100 %
Recycling-plastik

NACHHALTIG

Recycling-Verpackung

Im farfalla-Sortiment setzt die neue Haarpflege Massstäbe: Als erste Linie konnte sie komplett im Recycling-Packaging realisiert werden.

Im Detail: Die Shampooflaschen bestehen zu 100 % aus Recycling-PET. Sie sind nachfüllbar, aus dem gleichen Material bestehen die 1000 ml-Nachfüllflaschen. Die Flasche des Styling Mousse konnte aus 100 % Recycling-PE realisiert werden, sämtliche Tuben bestehen zu 50 % aus Recycling-PE.

VEGANISIERT:

Konsequente Pflanzenpower

Waren die bisherigen Stylingprodukte lange die einzigen Ausnahmen im veganen farfalla-Sortiment, wird in den neuen Rezepturen der Schellack konsequent durch eine pflanzliche Alternative ersetzt.

NEU

LIMETTE STYLING MOUSSE

Das ätherische Öl der spritzigen Limette ist unvergleichlich belebend und schenkt dem frisch gewaschenen Haar einen exotischen Kick. Das Mousse hilft mit Halt und Fülle beim Frisieren, unterstützt die Haltbarkeit der Frisur und sorgt für einen schönen Glanz.

150 ml

NEU

ORANGE HAARSPRAY

Das ätherische Öl der versöhnlichen Orange hebt die Stimmung und hellt das Gemüt auf. Der ideale Duftbegleiter, um sich für den neuen Tag zu wappnen und zu stylen. Der Spray spendet zuverlässigen, starken Halt und seidigen Glanz.

200 ml

NEU

GRAPEFRUIT HAARGEL

Das ätherische Öl der quirligen Grapefruit verleiht dem Haar einen spritzig-fruchtigen Duft – für einen unbeschwerten, gut gelaunten Start in den Tag. Das Gel sorgt für natürlichen Halt und unterstützt kreatives Styling ohne das Haar zu verkleben. Es ist rückstandsfrei auskämmbar.

100 ml

GENERATIONENWECHSEL DER HAARPFLEGE

Shampoo
von alt zu neu

Pflege & Styling
und ihre Neuauflagen

farfalla
BIO-BABYPFLEGE
Neuheiten 2020

NEU

Tube aus ***Recycling-plastik***

BABY ROSE, MILDE WASCHCREME

Um den sensiblen Hautschutzmantel zu unterstützen und nicht zu belasten, sorgen supersanfte und ultramilde Substanzen für die tägliche Reinigung. Besänftigende Rose und beruhigendes Bio-Lindenblütenhydrolat umschmeicheln Haut und Näslein.

145 ml

NEU

Tube aus ***Recycling-plastik***

BABY KAMILLE, BESÄNFTIGENDER WINDELBALSAM

Ausserordentlich schutzbedürftig ist die zarte Babyhaut im feucht-warmen Windelbereich. Hier benötigt sie ganz besonderen Schutz und Pflege: Sanfte Kamille und mildes Lindenblütenwasser beruhigen, Sheabutter schützt die Haut mit einem pflegenden Film.

50 ml

AURELIA (4) UND LUZI, NATURKOSMETIKERIN BEI FARFALLA LUZERN

<u>Wie verbringt ihr Familienzeit am liebsten?</u>
Wir leben auf einem Hobby-Bauernhof, sind gerne in der Natur und mit unseren Hühnern zusammen. Aurelia möchte dieses Jahr ihren eigenen kleinen Garten haben. Wir sammeln viele Naturmaterialien und basteln immer wieder etwas daraus.

<u>Aurelias liebstes farfalla-Produkt?</u>
Sie liebt es am Morgen, wenn ich die Betten mache, den Lavendel Gute Nacht Kissenspray auf die Kissen zu sprühen.

<u>Ein besonderer gemeinsamer Naturmoment?</u>
Letztes Jahr sind wir immer wieder durch unseren Permakulturgarten geschlendert und haben die verschiedenen Kräuter, Gemüse und essbaren Blüten degustiert. Aurelia ist sehr offen und probiert fast alles. Da muss ich manchmal aufpassen, dass sie sich nicht alles direkt in den Mund steckt.

<u>Dein Aroma-Tipp an andere Eltern?</u>
Wir baden sehr gerne. Aus dem Badeschaum kann man tolle Kuchen backen. Das Schaumbad Geborgenheit Vanille ist unser Favorit. Ich gebe gerne noch 2 EL Bio-Mandelöl dazu – wenn wir dann aus der Wanne steigen, sind wir direkt eingeölt, und die Haut hat alles bekommen was sie braucht.

WIEVIEL HAUTPFLEGE BRAUCHT EIN BABY?

Brauchen Babys tatsächlich schon Pflegeprodukte? Bei der Babypflege steht meist der Austausch von Liebe und körperlicher Nähe sowie das Vermitteln von Geborgenheit im Vordergrund. Pflegeprodukte sollten nur sehr sparsam und gezielt verwendet werden – also nur dort, wo sie wirklich benötigt werden und sie als Unterstützung bei den zärtlichen Pflegeritualen dienen. Denn es geht ja nicht darum, das Baby nach einem Produkt duften zu lassen – es duftet ja bereits wunderbar!

Das Baby geniesst sanfte Berührungen, die Liebe und Geborgenheit vermitteln, ebenso wie Mami und Papi. Für Eltern ist es fast unmöglich, die Babyhaut in ihrer duftenden Zartheit nicht andauernd liebkosen zu wollen! Sie ist viel durchlässiger als Erwachsenenhaut – und darum sehr sensibel und schutzbedürftig. Die Geburt bedeutet für Babys Haut nach dem kuscheligen Fruchtwasserbad plötzlich trockener Luft ausgesetzt zu sein. Darum kann sie möglicherweise Irritationen aufweisen, sich schälen, schuppen, mit Trockenheit oder Pickelchen reagieren. Zudem kann die ständige Feuchtigkeit im Windelbereich zu Rötungen führen. Bei diesen Themen sind die Eltern froh und dankbar, wenn sie konsequent natürliche Pflegeprodukte zur Hand haben, die auch ohne Bedenken auf Babys Haut dürfen und nur ganz zart duften.

SANFTE PFLEGE FÜR DIE BABYHAUT

Das kleine Menschlein wird üblicherweise mit einem Waschlappen und warmem Wasser gereinigt. Vor allem die Hautfalten und der Windelbereich bedürfen besonderer Sorgfalt. Damit das Baby nicht friert, werden die sauberen Körperteile sanft abgetupft und in ein warmes Handtuch gemümmelt. Das Baby wird wahrscheinlich ein erstes Mal ein Bad nehmen, wenn die Nabelschnur abgefallen ist. Um die Haut im Badewasser zu schützen, empfiehlt sich der Zusatz von ein paar Tropfen Mandelöl im warmen Badewasser – mehr braucht es nicht. Wenn die Babyhaut trockene oder gereizte Stellen aufweist, können diese sanft mit Bio-Mandelöl versorgt werden. Das sehr milde, hautverträgliche Öl eignet sich auch für die Massage am ganzen Körper – Ihr Baby wird es lieben!

SCHUTZBEDÜRFTIGER WINDELBEREICH

Auch für den Windelpo reicht meist die Reinigung mit warmem Wasser und einem Waschlappen, hartnäckige Verschmutzungen kann ein Tropfen Bio-Mandelöl lösen und gleichzeitig pflegen. Eine lindernde Ergänzung ist Bio-Rosenwasser, das einfach aufgesprüht und vor dem Verschliessen der Windel kurz trockengepustet wird. Um die Haut im feuchten Windelmilieu optimal zu schützen, darf der farfalla Besänftigende Windelbalsam mit Kamille und rückfettender Sheabutter mehrmals täglich auf die Haut.

WIE SAUBER SOLL MEIN BABY SEIN?

Wenn das grössere Baby bereits nach der selbständig in Gesicht und Haaren verteilten Mahlzeit oder das Kleinkind nach einer Sanddusche auf dem Spielplatz eine Grundreinigung nötig hat, kann die Baby Rose, Milde Waschcreme wie ein Duschgel verwendet werden. Kleinere Stellen wie Gesicht und Windelpopo können mit einer kleinen Menge Waschcreme auf einen feuchten Waschlappen gereinigt werden und gründlich mit warmem Wasser abgespült werden. Ob die Haut des Kleinkinds lieber mit Bio-Mandelöl oder der Rose Zärtlichen Pflegecreme geschmeidig gehalten wird, ist meist Geschmackssache der Eltern. Auch wenn bei der Pflege gilt: Weniger ist mehr – wird man mit dieser Regel nicht mehr weit kommen, wenn das Kleinkind schon Freude am selbst Eincremen gefunden hat. Jetzt freuen sich die meisten Eltern umso mehr, wenn sie bei der Wahl des Produkts keine Kompromisse eingehen mussten und wissen: Alles gut, alles 100 % natürlich.

Baby

REICHHALTIGER SHEA-INTENSIVBALSAM

Umhüllende Sheabutter schützt die empfindliche Haut des Babys (ab 1 Jahr). Sanddornfruchtfleischöl regeneriert und stärkt die Haut, die zu Rötungen und Spannungsgefühlen neigt, z. B. beim Wechsel zwischen Kalt und Warm.

Eliane und Sabrina, Aroma-Expertinnen www.aroma-mama.de

PRODUKTE

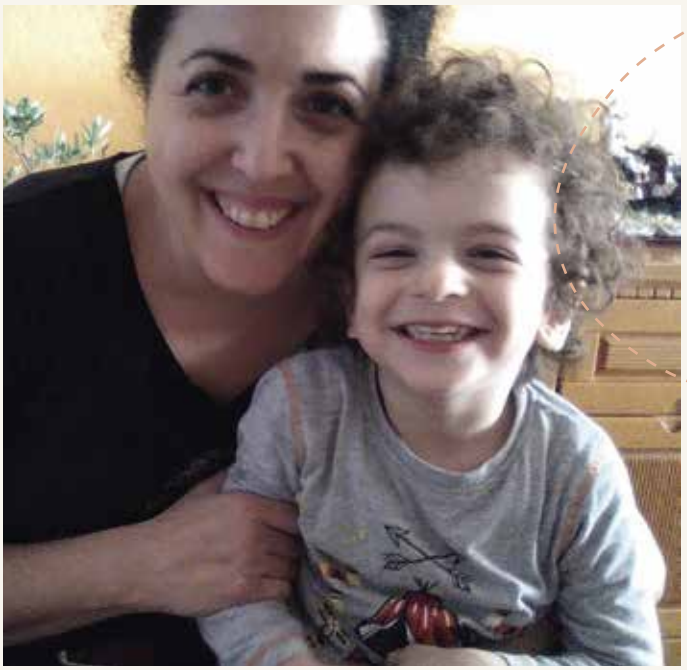
- *30 g* Sheabutter bio
- *10 g* Bio-Pflegeöl Kokos
- *10 g* Bio-Pflegeöl Wildrose
- *5 Tropfen* Bio-Pflegeöl Sanddornfruchtfleisch
- *2 Tropfen* äth. Öl Manuka
- *2 Tropfen* äth. Öl Cistrose
- *2 Tropfen* äth. Öl Lavendel fein

REZEPT

1. *Das Kokosöl mit der Sheabutter zusammen in ein sehr sauberes Schraubglas geben und im Wasserbad oder auf der warmen Heizung schmelzen.*
2. *Wenn sie flüssig sind, die ätherischen Öle, Wildrosenöl und Sanddornfruchtfleischöl dazugeben.*
3. *Das Glas sorgfältig verschließen und 1–2 Minuten schütteln, dann abkühlen lassen.*
4. *Raue, spannende und «unruhig» aussehende Hautstellen mehrmals täglich hauchdünn mit dem Balsam einreiben, idealerweise zuvor mit etwas hautberuhigendem Rosenhydrolat anfeuchten.*

SCHON GEWUSST? DIE AUTORINNEN DES BUCHES ‚AROMATHERAPIE FÜR KINDER' SABRINA HERBER UND ELIANE ZIMMERMANN GEBEN REGELMÄSSIG EIN MAGAZIN RUND UM ÄTHERISCHE ÖLE FÜR KINDER HERAUS: JEDE AUSGABE BIETET 28 SEITEN VOLLER REZEPTUREN VOM BABY BIS ZUM SCHULKIND.

#FROM PARENTS 2 PARENTS



GIORDANO (5) UND MARIA, TEAMLEITERIN BEI FARFALLA ST.GALLEN

<u>Wie verbringt Ihr gemeinsame Zeit am liebsten?</u>
Am liebsten sind wir bei schönem Wetter draussen. Wir gehen zusammen im nahen Wald spazieren und geniessen die Natur. Eine kleine Pause machen wir bei einem Bauernhof, Giordano begeistert sich für die Tiere. Wir sammeln Blumen, Blätter, Steine und alle weiteren Objekte, die wir auf dem Weg finden, um damit zuhause gemeinsam zu basteln. Ausserdem ist er fasziniert von Experimenten mit Wasser.

<u>Ein besonderer gemeinsamer Duftmoment?</u>
Aufgrund einer verdrehten Achillessehne hat Giordano manchmal Mühe beim Gehen. Als er das zweite Mal gestürzt ist, kam er in Kontakt mit den ätherischen Ölen Zirbelkiefer, Lavendel und Benzoe Siam. Ich habe ihm daraus eine Mischung auf Basis von Jojobaöl erstellt und ihm damit den Rücken massiert. Um ihn zu beruhigen und seine Angst zu lindern, habe ich ihm einen Tropfen Benzoe Siam auf einem Taschentuch zum Riechen angeboten. Wenn er nun krank ist oder ihn etwas plagt, fragt er mich auf italienisch: «Mamma, mi fai la Magia?» Dann möchte er, dass ich die ätherischen Öle zum Einsatz bringe, so dass er schnell wieder gesund wird.

<u>Dein Aroma-Tipp an andere Eltern?</u>
Um Fieber zu senken verwende ich die Bio-Pflanzenwässer Rosenblüte und Lavendelblüte als Pulswickel.

<u>Giordanos liebstes farfalla-Produkt?</u>
Die Aromamischung «Schutzsternchen» hat er besonders gern.

NEU

BABY GESCHENKSET

Ein liebevolles Geburtsgeschenk, über das sich alle Eltern freuen: Baby Rose Pflegeset mit Milder Waschcreme und Zärtlicher Pflegecreme sowie hochwertigem Waschhandschuh.

1x145 ml, 1x50 ml,

grand
cru

DUFT-KALEIDOSKOP DER FARFALLA GRAND CRU-PROJEKTE

Von Aussaat über Ernte bis zur Destillation, Pressung oder Mazeration der frisch geernteten Pflanzen – unsere Anbaupartner in aller Welt leben unsere Werte in punkto Ökologie und Menschlichkeit und erfüllen unsere hohen Qualitätsanforderungen. Um das ausserordentliche Engagement einzelner Kooperativen und Projekte zu würdigen, haben wir unser eigenes Label «Grand Cru» etabliert und zeichnen damit herausragende Rohstoffe aus. Unser Kaleidoskop der aktuellen «Grand Cru»-Projektpartnerschaften lädt Sie ein, diese besonderen Duftschätze aus aller Welt zu entdecken.

farfalla «Grand Cru» ist unser klares Statement für «mehr als bio». Das Label «Grand Cru» tragen um die vierzig ätherische Öle und ein Pflegeöl im farfalla-Sortiment, deren Erzeuger neben Leidenschaft für Bio-Anbau oder biologische Wildsammlung noch einen sozialen Mehrwert bieten: wie etwa unser Anbaupartner in Indien, der benachteiligte Frauen beschäftigt, das Bio-Fairtrade-Projekt in Madagaskar, von dem die gesamte Dorfgemeinschaft profitiert oder die südfranzösischen Wildsammlerinnen, die in einer strukturell schwachen Region eine alte Tradition am Leben erhalten.

MEHR ALS BIO: DIE QUALITÄTSKRITERIEN VON FARFALLA GRAND CRU:

1 *die Anbauregion ist für diese Aromapflanze typisch, die Pflanzen werden hier seit Jahrhunderten genutzt und sind auch im ethnobotanischen Wissen verankert*

2 *die Anbaumethode entspricht dem kontrollierten Bio-Anbau (oder einer biologischen Wildsammlung)*

3 *die Destillation wird gemäss den Richtlinien einer kontrollierten Bio-Qualität durchgeführt, und die Qualität des destillierten Öls sucht seinesgleichen*

4 *das Anbauprojekt ist ein ausstrahlender Vorreiter für die Umsetzung nachhaltiger Themen im ökologischen und sozialen Bereich*

F·O·R·U·M
ESSENZIA

Fachzeitschrift F·O·R·U·M

- Aromatherapie, Aromapflege & Aromakultur
- Erfahrungsberichte aus der Praxis
- Aktuelles aus der Wissenschaft
- Berichte zu Anbau und Herstellung
- Die Düfte und Aromen klassischer Öle in Küche, Bar und in der Raumbeduftung

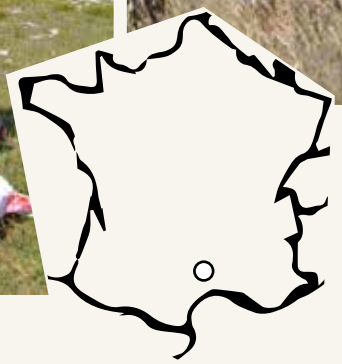
Leitfaden „Aromatherapie - Aromapflege - Aromakultur"

- Wissenswertes zur Anwendung
- zu den Rohstoffen, zu Einkauf und Qualität
- zu den rechtlichen Rahmen

Bestellungen an: post@forum-essenzia.org oder Download auf www.forum-essenzia.org

Verein für Förderung, Schutz und Verbreitung der Aromatherapie, Aromapflege und Aromakultur e. V.

Erfahren Sie mehr über die Aktivitäten von FORUM ESSENZIA e.V. auf www.forum-essenzia.org



GRAND CRU FRANKREICH: DOUGLASIE, KIEFERNNADELN, WACHOLDERBEERE, WILDER BERGLAVENDEL

In und um den Nationalpark der Cevennen sammelt von Mai bis Oktober eine Frauengruppe wild vorkommende Pflanzen nach Bio-Richtlinien. Das Jahr 2019 war nicht einfach für diese Kooperative, die Erträge stark rückläufig. Vor allem wegen der grossen Trockenheit konnten weniger Pflanzen geschnitten werden und aus diesen nur wenig Öl gewonnen werden.

Uns gefällt: Es war die Pflanzenflüsterin Claire, die vor dreissig Jahren unsere Begeisterung für Wildpflanzen weckte und uns viel über die Natur der Pflanzen beibrachte. Sie hat mit ihrer ansteckenden Energie in ihrer südfranzösischen Heimat viele junge Frauen für Wildpflanzen begeistert und die Sammlerinnengruppe ins Leben gerufen. Ihre ätherischen Öle sind von einzigartiger Qualität.

NEU: GRAND CRU AUS BIO-DYNAMISCHEM LANDBAU

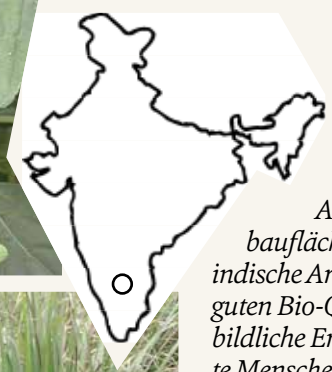
Da die bio-dynamische Anbaumethode mit ihren strengen Richtlinien eine blosse Bio-Qualität übertrifft, labeln wir neu auch die ätherischen Öle aus den bio-dynamischen Anbauprojekten in Ägypten (Neroli, Basilikum und Koriander) und Italien (Lavendel fein, Pfefferminze, Immortelle, Ysop, Thymian Thymol, Fenchel süss, römische Kamille, Melisse, Muskatellersalbei und Salbei) als Grand Cru.

GRAND CRU AUSTRALIEN: TEA TREE BUSH OIL

Die ganze Leidenschaft unseres Projektpartners gilt dem Teebaum – seine Frau meint gar schelmisch, dass er mehr mit den Bäumen spreche als mit ihr. Sein gesammeltes Wissen über die Wirkung des Teebaumöls ist beeindruckend. In sehr limitierter Menge gewinnt er im australischen Bundesland New South Wales, im Ursprungsgebiet des Teebaums, das sogenannte Tea Tree Bush Oil in der besten wildgesammelten Bio-Qualität, die wir uns vorstellen können.

Uns gefällt: Dieses Teebaumöl ist explizit kein Plantagenöl, sowohl das Waldbild wie auch der Waldboden werden hier nicht verändert. Dies ist besonders wertvoll, weil der Busch hier aus sehr alten, zum Teil bis zu 600-jährigen Bäumen besteht, den sogenannten «Mother Trees».

Waldbrände 2019/2020:
Bei Redaktionsschluss lagen uns noch keine aktuellen Infos vor, wie und ob der uralte Teebaumwald die in dieser Region Australiens wütenden Waldbrände überstanden hat.



GRAND CRU INDIEN: LEMONGRASS UND PATCHOULI

Auf neunzig Hektar Bio-Anbaufläche gedeihen hier typisch indische Aromapflanzen. Neben der guten Bio-Qualität hat uns das vorbildliche Engagement für benachteiligte Menschen zur Grand Cru-Auszeichnung dieser ätherischen Öle bewogen.

Uns gefällt: Bei Ernte und Verarbeitung werden neben einer Stammcrew gezielt alleinerziehende Frauen und in Not geratene Kleinbauernfamilien beschäftigt. Für deren Kinder besteht ein spezielles Ausbildungsprogramm «Better Education for Children & Better Social Atmosphere». In direkter Kooperation mit der Non-Profit-Organisation DWUS (Destitute Women's Upliftment Society) setzt sich der Projektleiter für eine ganzheitliche Verbesserung der Lebensverhältnisse in seiner Region ein. Für diese sozialen Bemühungen wurde ihnen von der indischen Regierung eine Auszeichnung für «Social Upliftment of Children & Women» verliehen.

FARFALLA-AKADEMIE 2020

DIE NEUE AKADEMIE-WEBSITE

WWW.FARFALLA-SEMINAR.CH

MIT LEHRGÄNGEN FÜR DIE AROMAPFLEGE UND AROMATHERAPIE

HARZWANDERUNG - AUF DEN SPUREN VON NATURHARZEN

Exkursion ins Wallis mit
Dr. sc. Nat. Maja Dal Cero
11. September 2020

WALDBADEN

Tagesseminar mit Barbara Bernath-Frei
8. Oktober 2020
Die ätherischen Öle verschiedenster Nadelhölzer und ihre Wirkungen

FIT UND VITAL IM RHYTHMUS DER JAHRESZEITEN

Tagesseminar mit Angela Gleixner-Lück
– das Beste aus Ost und West –
Lernen Sie die vielen Gesichter der Energie kennen – abgestimmt auf die Jahreszeiten.

17. September 2020
Thema Spätsommer
Gesundheit geht (auch) durch den Magen

9. Oktober 2020
Thema Herbst
Gesund durch die kalte Jahreszeit

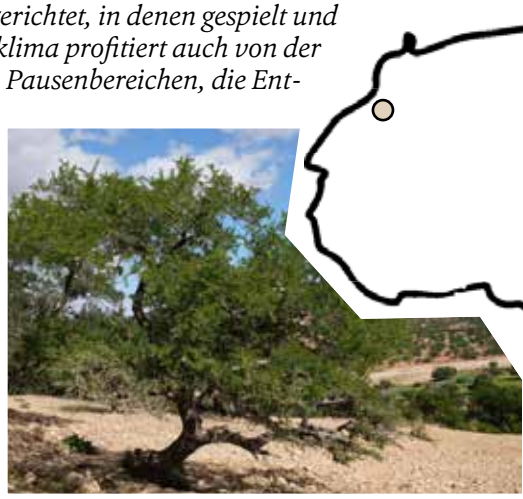
19. November 2020
Thema Winter
Zur Ruhe kommen und Kräfte sammeln

Weitere Seminare und Termine auf
www.farfalla-seminar.ch

GRAND CRU MAROKKO: ARGANÖL

Die jahrhundertealten Kenntnisse und Praktiken der Berber zur Nutzung des Arganbaums und seiner Nüsse gelten als immaterielles Kulturerbe der Menschheit: Die Berberinnen sammeln die harten Argannüsse und klopfen als Vorbereitung für die Pressung ihre harte Schale mit Steinen auf. Diese Arbeit erlaubt ihnen, sowohl ihre Familien zu ernähren wie auch ihre gesellschaftliche Position zu verbessern. Die Frauen verwenden das Arganöl selbst zum Kochen wie auch für die Körperpflege: um die Haut vor der Sonne zu schützen, vor dem Wüstenwind und der Hautalterung, um Haare und Nägel zu stärken und Wunden zu pflegen.

Uns gefällt: Während für die Frauen in den Stunden der Arbeit Zeit für Gespräche und Gelächter ist, haben die Produktionsstätten für ihre Kinder Kitas eingerichtet, in denen gespielt und gelernt wird. Das Arbeitsklima profitiert auch von der Kantine und gemütlichen Pausenbereichen, die Entlohnung ist grosszügig.



Bilder im Uhrzeigersinn:
1-3 Argan
4 Rosengeranie
5 Zitroneneukalyptus
6 Palmarosa
7 Rosengeranie
8-9 Ylang Ylang
10 Rosa Pfeffer

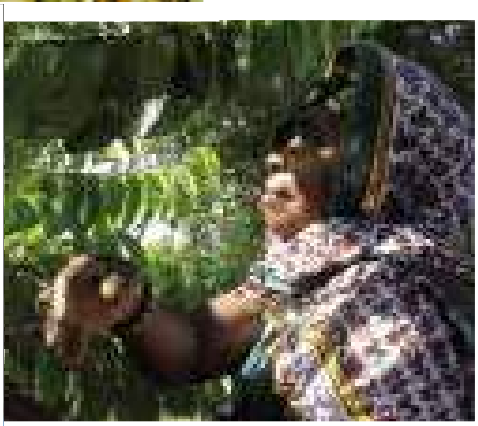
GRAND CRU KONGO UND UGANDA: ROSENGERANIUM, ZITRONENEUKALYPTUS, CITRONELLA, PALMAROSA

2008: Der Krieg im Ostkongo ist beendet, das Land am Boden zerstört. Charles Schafrad kehrt mit dem Ziel in seine Heimat zurück, seine angestammten Ländereien zu übernehmen und hier eine Zukunft für seine Familie aufzubauen. Das Klima ist auf einer Höhe von 1800 Metern mild, Schwemmland, Schwarzerde und zwei Regenzeiten pro Jahr machen den Boden fruchtbar. Er beginnt Geranienpflanzen von La Reunion zu kultivieren, das destillierte Öl überzeugt bereits nach wenigen Jahren mit seiner wunderbaren blumigen Note und seiner Qualität. Aus den Blättern der vier Hektar Eukalyptus citriodora, deren Holz zum Anheizen der Destille dient, wird das beliebte Zitroneneukalpytus-Öl destilliert.

Uns gefällt: Hier wurde ein hoffnungsvolles und ambitioniertes Projekt auf kriegsverbrannter Erde gestartet, das einer ganzen Region neue Perspektiven eröffnet.

GRAND CRU MADAGASKAR: ROSA PFEFFER, RAVINTSARA, INGWER, YLANG YLANG, ZIMT, NELKENKNOSPE

Das Besondere an diesem 20-30 ha grossen Bio-Projekt, zu dem auch um die 2'000 Kleinbauern gehören, ist das angeschlossene Medical Center mit Ärztin und Zahnarzt, das die Mitarbeitenden und deren Familien versorgt.



Uns gefällt: Das grosse Engagement des Bio-Fairtrade-Projekts in den Bereichen Infrastruktur, Bildung und medizinische Versorgung. Hier bringen wir unser eigenes Herzblut ein, denn seit 2012 ist farfalla selbst Teilhaber der Bio-Plantage, hat die Zahnarztausrüstung für das Medical Center finanziert und die Anschaffung eines Ultraschallgeräts ermöglicht (ausführliches Portrait in ftb-Magazin #4).

AFTER SUN-ALOE-ÖL

Aloe und Lavendel – die Klassiker, die wir unseren Kundinnen als After Sun empfehlen, sind in diesem Rezept fein kombiniert. Die perfekte Sommermischung!
Ariane, Kundenberaterin farfalla Zürich

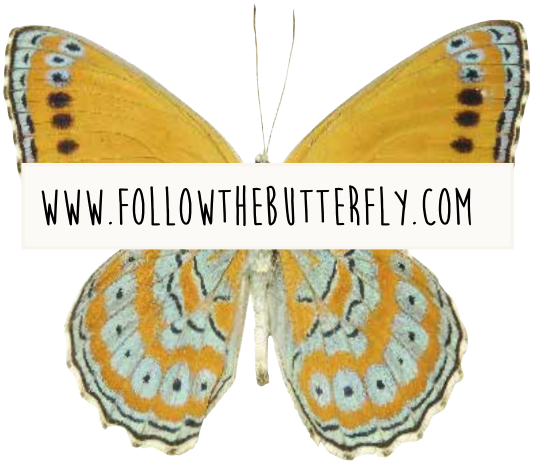
PRODUKTE

- *75 ml Bio-Pflegeöl Aloe Vera*
- *15 Tropfen ätherisches Öl Lavendel fein*
- *7 Tropfen ätherisches Öl Bergamottminze*
- *3 Tropfen ätherisches Öl Pfefferminze*

REZEPT

1. *Die ätherischen Öle in 75ml Bio-Pflegeöl Aloe Vera träufeln.*
2. *Sanft schwenkend vermischen.*
2. *Als Körperöl nach dem Sonnenbad verwenden.*

SCHON GEWUSST? WÄHREND PFEFFERMINZE AUFGRUND IHRES MENTHOLGEHALTS TATSÄCHLICH KÜHLENDE EIGENSCHAFTEN HAT, SIND DIE EIGENSCHAFTEN DER BERGAMOTTMINZE EHER MIT DEM BERUHIGENDEN LAVENDEL VERGLEICHBAR. IHR FRUCHTIG-SANFTER DUFT MACHT GUTE LAUNE UND PASST PERFEKT IN DIESE SOMMERLICHE REZEPTUR.



EIN LEBENSGEFÜHL ...

... von Well-being und Lebensfreude verkörpert der Schmetterling für uns. Deshalb sammeln und teilen wir Inspirationen und Techniken aus aller Welt, um mit Aromapflanzen, Rezepten und Expertentipps in Balance zu bleiben und das Beste aus jedem Tag zu machen. Mit unseren Projekten im In- und Ausland tragen wir auch Sorge für das Wohlergehen von Menschen überall auf der Welt.

WORKSHOPS SOMMER 2020

DIE NEUE FARFALLA HAARPFLEGE

Aarau: 12.5. – 10 u. 17 Uhr,
16.5. – 9.30 Uhr
Basel: 8.5. – 13 u. 14 Uhr
Bern: 8.5. – 14 u. 15 Uhr,
14.5. – 16 u. 17 Uhr
Luzern: 4. /7./13.5. – 14 u. 15 Uhr
St. Gallen: 2.5. – 11-16 Uhr,
14.5./28.5. – 12-18 Uhr (jede volle Std.)
Zürich: 7./14.5. – 16 u. 17 Uhr,
8./15.5. – 10 u. 11 Uhr

Gratis-Promo mit Profi-Tipps!

DO IT YOURSELF WORKSHOP: BODY OIL HAPPY AGEING, HAPPY SUMMER

Aarau: 16.6. – 10 u. 17 Uhr,
20.6. – 9.30 Uhr
Basel: 19.6. – 13 u. 14 Uhr
Bern: 3.6. – 14 u. 15 Uhr,
11.6. – 16 u. 17 Uhr
Luzern: 4. /8./17.6. – 14 u. 15 Uhr
St. Gallen: 6./20./27.6. – 11-16 Uhr,
11./25.6. – 12-18 Uhr (jede volle Std.)
Zürich: 5.6./18.6. – 16 u. 17 Uhr,
6.6./19.6. – 10 u. 11 Uhr

Bei einem Einkauf von 15 CHF gratis, beschränkte Teilnehmerzahl.

Anmeldung auf www.farfalla.ch/rezepte-kurse/workshops

SEI DU SELBST, *alle anderen gibt es schon.*

ALOE VERA BIO-PFLEGEÖL FEUCHTIGKEIT

Eine Liaison aus tiefgehender Feuchtigkeit und nährender Pflege für trockene, spröde und reifere Haut sowie als After Sun-Pflege. Mit ihrem Reichtum an Vitaminen, Mineralstoffen und Enzymen füllt die Aloe Vera langanhaltend die Feuchtigkeitsdepots der Haut, unterstützt ihre Elastizität und reduziert Trockenheitsfältchen.
Die Ergänzung des Aloe Vera-Sortiments in der umweltfreundlichen Glasflasche.

75 ml

WELL-BEING-EXPERTE #5

Naturcoiffeur on Tour – Mathias Hofmann zieht es aus dem eigenen Salon in die deutsche Bioladen-Szene, wo er seit 2018 im farfalla-Aussendienst unterwegs ist.

Mit welchem Wohlfühltipp startest Du Deine Aussendiensttage?
Ich bin Ayurveda-Fan und starte deshalb mit Ölziehen, anschliessend eine kleine Einheit Yoga, begleitet von meinen Lieblings-Raumspray Sonnengruss. Ganz wichtig für mich: Zeit um einen Moment inne zu halten.

Was ist die beste Methode, um Bad Hair Days zu begegnen?
Vor allem die Haare nicht zu oft waschen. Haare und Kopfhaut trocknen aus und das Styling wird zum Problem. Für einen frischen Look reicht es oft, nur den Pony zu waschen. Ansonsten einfach die Haare mit Wasser leicht anfeuchten, eine kleine Menge Styling Mousse in die Haare kneten, mit Föhn und Bürste in Form bringen und mit Haarspray fixieren. Ein paar Tropfen Arganöl sorgen bei langen Haaren für zusätzlichen Glanz.

GLAS STATT PLASTIK: MANDARINE HANDSEIFE

Ein Pluspunkt für die Nachhaltigkeit und ein Blickfang im (Gäste-)WC: Statt im Kunststoffspender bieten wir die Mandarine Carpe Diem, Feuchtigkeitsspendende Handseife neu im hochwertigen Glasspender an. Die Flüssigseife mit dem inspirierenden Mandarinenduft reinigt die Haut ohne Feuchtigkeitsverlust und beflügelt die Sinne.

FARFALLA HEBAMMENHILFE

Auch der soziale Bereich gehört zu unserer Nachhaltigkeitskultur. Vor zwei Jahren haben wir die farfalla Hebammenhilfe ins Leben gerufen, inzwischen hat unsere äthiopische Hebammen-Stipendiatin Aden *bereits erfolgreich ihre Studienhalbzeit gemeistert und ihre Geburtshilfe-Fähigkeiten im Praktikum bewiesen. Zudem unterstützen wir ein Hebammenmobil in Madagaskar und die mobile Hebammenhilfe MAMbrella.*

GELEBTE NACHHALTIGKEIT

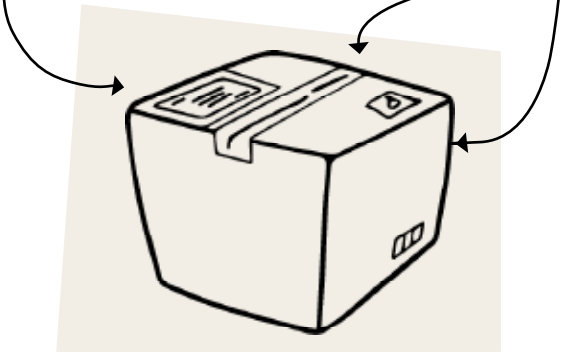
Seit jeher ist ressourcenschonendes und soziales Handeln Teil unserer Philosophie, seit 2012 ist farfalla als Unternehmen «zertifiziert nachhaltig» (CSE-Standard).

BRING IT BACK!

*Zum Teil stecken farfalla-Kosmetika in Kunststofftuben und -spendern – vor allem aus Gründen der Handhabung im Badezimmer und des Transports. Sämtliche unserer Kunststoffverpackungen, auch solche die bereits bis zu 100 % Recyclinganteil haben, können dem Kunststoffrecycling zurückgeführt werden, da sie ohne anderweitige Verbundsstoffe (wie z. B. organische Fasern) auskommen. In den sechs farfalla-Filialen bieten wir mit dem «bring it back-System» auch Kund*innen, die keine Kunststoffrücknahme in der Gemeinde haben, den Service an, diese der Wiederaufbereitung zuzuführen.*

UNSER PAKET AN SIE

Um den CO2-Fussbabdruck bei Onlinebestellungen weiter zu reduzieren, sind wir laufend dabei unsere Päckchen zu optimieren. Das zum Produktschutz notwendige Füllmaterial besteht aus 100 % Recycling-PE-Polsterfolie, die eine bessere Ökobilanz im Vergleich zu Papier aufweist. Ein neues Kartonmaterial, das weniger Fasern enthält, spart Rohstoffe ein. Zudem werden, soweit verfügbar, Verpackungen aus allen Abteilungen als Versandhülle recycelt. Statt Plastikklebeband kommt Papierklebeband zum Einsatz. Die zum Versand nötigen Dokumenthüllen wurden durch Papier-Dokumententaschen ersetzt. Bereits seit 2010 setzen wir auf den klimaneutralen Versand mit der Schweizer Post.



Impressum

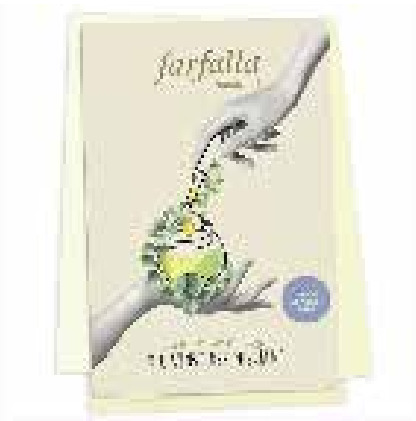
Herausgeber: Farfalla Essentials AG
Florastrasse 18b, 8610 Uster
Tel. +41 44 905 99 00
Fax +41 44 905 99 09
info@farfalla.ch

Redaktion: Julia Fiagbedzi
5. Ausgabe
follow the butterfly-Magazin, Frühjahr 2020
gedruckt bei pva Landau

Abbestellen:
Sind Sie nicht am kostenlosen Erhalt des Magazins interessiert? Senden Sie bitte eine formlose E-Mail an redaktion@farfalla.ch oder melden Sie sich unter T +41 44 905 99 00 ab.

FARFALLA @INSTAGRAM

#farfallaessentials #ätherischeöle #aromacare #aromatherapie #aromapflege #kraftderpflanze #mischenpossible #naturkosmetik #biokosmetik #naturalingredients #organic #bio #vegan #vegancosmetics #naturalcosmetics #beautycare #cleanbeauty #greenbeauty #farfalladuftmanufaktur#fromparents2parents #forgoodmenonly #berührediewelttmitdeinemduft #followthebutterfly



farfalla
BeautyCare

STYLE AND CARE LIKE A FASHION WEEK PRO

die neue farfalla Haarpflege
@Helsinki Fashion Week

NEU

VERPACKUNGEN AUS RECYCLING-PLASTIK

Shampoo, Pflege und Styling
100 % natürlich und vegan
100 % nachhaltiges Packaging aus Recyclingplastik
zertifizierte Naturkosmetik (Natrue)

AromaLab

www.farfalla.ch

AromaCare BeautyCare Perfumes